

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - FUNZIONAMENTO UTILIZAÇÃO - FUNCIONAMIENTO



3X8855

Avaθ. D
Rev. D

ULTRA[®] MAX 1595 & MARK V[™]

Μέγιστη Πίεση Εργασίας 3000 psi (210 bar, 21 MPa)

Pressione massima d'esercizio 3000 psi (210 bar, 21 MPa)

Pressão máxima de trabalho de 3000 psi (210 bar, 21 MPa)

Presión máxima de trabajo de 3000 psi (210 bar, 21 MPa)

ULTRA[®] MAX 1595, 230V^{CE}, 232164

ULTRA[®] MAX 1595, 120V^{CE}, 232160, 232161, 232162, 232163

MARK V[™], 120V^{CE}, 232171

MARK V[™], 230V^{CE}, 232173

MARK V[™], 100V, 232166

Όλα τα μοντέλα δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις χώρες

Non tutti i modelli sono in vendita in tutti i paesi

Nem todos os modelos existem à disposição em todos os países

Hay modelos que no se distribuyen en todos los países

Σχετικά Εγχειρίδια

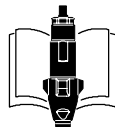
Manuali pertinenti

Manuais associados

Manuales relacionados



..... 307614



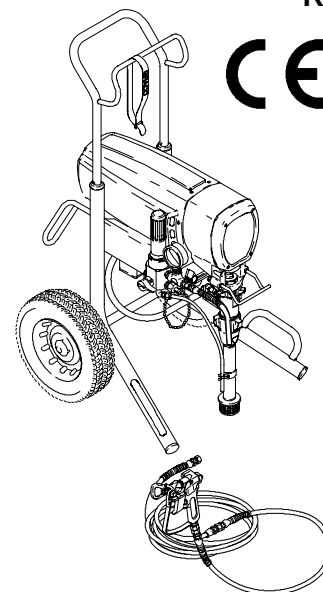
..... 308798



..... 308854



..... 308644



232164

8194A

ΟΔΗΓΙΕΣ	ISTRUZIONI
ΠΡΟΤΟΥ ΝΑ ΠΡΟΒΕΙΤΕ ΣΕ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ Ή ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Χρειάζεστε: • δύο ρυθμιζόμενα γαλλικά κλειδιά • δύο μεταλλικά δοχεία χωρητικότητας 5 γαλονιών (19 λίτρα) • Συμβατά υγρά καθαρισμού Ισχύς: γειωμένη έξοδος Ιαπωνία: 100V, 15A Ηνωμένο Βασίλειο: 110V, 15A Βόρεια/Λατιν. Αμερ.: 120V, 15A Ευρώπη/Νότια Αμερ.: 230V, 10A Αυστραλία/Ασία: 240V, 10A Στολή: • Αναπνευστήρας • Προστατευτικά γυαλιά Γειωμένο καλώδιο προέκτασης 12 AWG, (1,5 mm²) μήκους έως και 300 πόδια (100 M)	LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DI IMPOSTARE O FAR FUNZIONARE QUESTA UNITÀ Occorre il seguente materiale: • Due viti regolabili • Due secchi di metallo da 19 litri • Fluidi per la pulizia compatibili Alimentazione: uscita con messa a terra Giappone: 100V V, 15 A Regno Unito: 110 V, 15 A Nord/America Latina: 120V V, 15 A Europa/ Sud America: 230V V, 10A Australia/Asia: 240V V, 10A Indumenti: • Respiratore • Occhiali di protezione 12 AWG, (1,5 mm²) collegata a terra prolunga fino a 100 metri
INSTRUÇÕES	INSTRUCCIONES
LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS ANTES DE MONTAR OU UTILIZAR ESTA UNIDADE Você precisa de: • Duas chaves inglesas • Dois baldes metálicos de 19 litros • Líquidos de limpeza compatíveis Potência elétrica: tomada ligada à terra Japão: 100V, 15A Reino Unido: 110V, 15A América do Norte/Latina: 120V, 15A Europa/ América do Sul: 230V, 10A Austrália/Ásia: 240V, 10A Vestuário: • Máscara de respiração • Óculos protectores 12 AWG, (1,5 mm²) fio de extensão ligado à terra até 100 M	LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS ANTES DE PREPARAR U OPERAR ESTA UNIDAD Necesita: • Dos llaves ajustables • Dos recipientes metálicos de 19 litros (5 galones) • Fluidos de limpieza compatibles Potencia eléctrica: toma de corriente puesta a tierra Japón: 100V, 15A Reino Unido: 110V, 15A América del Norte/Latina: 120V, 15A Europa/ América del Sur: 230V, 10A Australia/Asia: 240V, 10A Vestuario: • Mascarilla • Gafas de seguridad Cordón de extensión con tierra de 12 AWG (1,5 mm²) de hasta 100 metros (300 pies)

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 - Fax: 32 89 770 777**

©COPYRIGHT 1999, GRACO INC.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τυχόν βαφή ή έκχυση εύφλεκτου ρευστού σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό μπορεί να προκαλέσει **ανάφλεξη και έκρηξη**, ενώ οι εύφλεκτες αναθυμιάσεις μπορούν να αναφλεχθούν από τυχόν γυμνή φλόγα ή σπινθήρες.

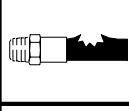
Για να αποφύγετε τυχόν ανάφλεξη και έκρηξη:

- Χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρους με άριστο αερισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε 1,1-τριχλωροεθάνιο, χλωριούχο μεθυλένιο, άλλους διαλύτες αλογονωμένου υδρογονάνθρακα ή ρευστά που περιέχουν τέτοιους διαλύτες σε υπό πίεση εξοπλισμό αλουμινίου. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί χημική αντίδραση, με πιθανότητα έκρηξης.
- Απομακρύνετε, εξουδετερώστε ή αποσυνδέστε από την παροχή οιαδήποτε πηγή ανάφλεξης, και καλύψτε με ταινία τους διακόπτες στον τοίχο. Μην καπνίζετε στο χώρο της βαφής.
- Γειώνετε το Μηχάνημα Βαφής, το αντικείμενο που βάφετε, τα δοχεία του χρώματος και του διαλύτη.
- Όταν τραβάτε τη σκανδάλη σηματοδοτώντας το δοχείο, κρατάτε το πιστόλι σταθερά στο πλάι του γεωμένου δοχείου.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα γειωμένη έξοδο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αγώγιμο σωλήνα βαφής χρώματος χωρίς αέρα.
- Μην τροποποιείτε τον παρόντα εξοπλισμό.

Η έγχυση ρευστού προκαλεί σοβαρά τραύματα! Σε περίπτωση που το υψηλής πίεσης ρευστό διαπεράσει το δέρμα σας, η πληγή μπορεί να φαίνεται ως "ένα απλό κόψιμο". Πρόκειται όμως για σοβαρό τραυματισμό! Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Για να αποφύγετε την έγχυση, φροντίστε πάντα:

- Να ασφαλίζετε την ασφάλεια της σκανδάλης όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βαφής
- Να μην στρέφετε το πιστόλι πάνω σας ή πάνω σε άλλα άτομα.
- Να εκτονώνετε την πίεση προτού να προβείτε σε έλεγχο ή αποκατάσταση τυχόν διαρροής.
- Να εκτονώνετε την πίεση όταν θέτετε το μηχάνημα βαφής εκτός λειτουργίας ή σταματάτε τη βαφή.
- Να υπάρχει ρευστό στην έξοδο του σωλήνα αποστράγγισης όταν ανοίγετε τη βαλβίδα αποστράγγισης.
- Να εκτονώνετε την πίεση του πιστολιού όταν θέτετε το μηχάνημα βαφής εκτός λειτουργίας ή σταματάτε τη βαφή.
- Να μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα με ονομαστική πίεση χαμηλότερη από τη Μέγιστη Πίεση Εργασίας του συστήματος. Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση της παρούσας μονάδας από παιδιά. Σε περίπτωση τραυματισμού κατά το χειρισμό του παρόντος εξοπλισμού, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.



PERICOLO

Incendi ed esplosioni possono verificarsi quando si spruzzano o si lavano fluidi infiammabili in un'area in cui la circolazione d'aria è scarsa ed i vapori infiammabili possono essere innescati da una fiamma aperta o da scintille.

Per aiutare a prevenire un incendio o un'esplosione:

- **Utilizzare in esterni o in aree estremamente ben ventilate.**
- Nelle pompe di alluminio pressurizzate non utilizzare mai 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, altri solventi a base di idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi. Il loro utilizzo può provocare una reazione chimica con una possibile esplosione.
- Rimuovere, estinguere o scollegare tutte le possibili sorgenti infiammabili; mettere del nastro adesivo sulle prese a parete. Non fumare nell'area di lavoro.
- Collegare a terra lo spruzzatore, l'oggetto che viene spruzzato ed i secchi di vernice e di solvente.
- Tenere ferma la pistola su un lato di un secchio collegato a terra quando si attiva nel secchio.
- Utilizzare una presa collegata a terra in modo appropriato.
- Utilizzare solo flessibili della vernice airless conduttivi.
- Non modificare questa apparecchiatura.

L'iniezione di fluido è una lesione grave. Se il fluido ad alta pressione ferisce la pelle, la lesione può sembrare un "semplice taglio". Ma è una lesione grave. Richiedere assistenza medica immediata.

Per prevenire le iniezioni di fluido, seguire sempre queste indicazioni:

- Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza.
 - Puntare la pistola lontano da se stessi o da altri.
 - Prima di procedere al controllo o alla riparazione di eventuali perdite, scaricare la pressione.
 - Scaricare la pressione quando si spegne lo spruzzatore o si smette di spruzzare.
 - Mantenere l'uscita del flessibile di drenaggio sotto fluido quando si apre la valvola di drenaggio.
 - Rilasciare la pressione attraverso la pistola quando si spegne lo spruzzatore o si smette di spruzzare.
 - Non utilizzare componenti con una pressione *Massima d'esercizio inferiore a quella del sistema*.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questa unità. Se ci si ferisce usando questa attrezzatura, richiedere assistenza medica immediata.



ADVERTÊNCIA

Poderá ocorrer **incêndio e explosão** quando for pulverizado ou injectado líquido inflamável numa área onde houver uma fraca circulação de ar; vapores inflamáveis poderão incendiar-se a partir de uma chama ou fagulhas a descoberto.

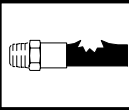
Para ajudar a evitar incêndio e explosão:

- **Utilize no exterior ou numa área muito bem ventilada.**
- Não utilize 1,1,1-tricloroetano, cloreto de metileno, outros solventes de hidrocarbonetos halogenados ou líquidos contendo tais solventes em equipamento de alumínio sob pressão. Tal utilização poderá resultar numa reacção química, com possibilidade de explosão.
- Retire, apague ou desligue todas as fontes de ignição; coloque fita adesiva nas tomadas da parede. Não fume na área de pintura.
- Ponha em contacto com a terra o equipamento, o objecto a ser pintado e os baldes de tinta e de solventes.
- Segure a pistola firmemente de encontro ao lado de um balde em contacto com a terra, quando estiver a descarregar para o interior do mesmo.
- Utilize uma tomada devidamente ligada a terra.
- Utilize somente tubos flexíveis condutores para pintura a alta pressão.
- Não modifique este equipamento.

A injeção de líquidos pode causar ferimentos graves! Se o líquido a alta pressão penetrar na pele, o ferimento poderá parecer "simplesmente um corte". Mas é um ferimento grave! Procure imediatamente assistência médica.

Para evitar a injeção de líquido, faça sempre o seguinte:

- Engate o trinco de segurança do gatilho quando não estiver a pintar.
 - Nunca dirija a pistola na sua direcção ou de outras pessoas.
 - Não aponte antes de verificar ou reparar qualquer vazamento.
 - Alivie a pressão quando desligar o equipamento ou parar de pintar.
 - Mantenha a saída do tubo flexível de drenagem imersa em líquido ao abrir a válvula de drenagem.
 - Alivie a pressão através da pistola quando desligar o equipamento ou parar de pintar.
 - Não utilize componentes classificados para uma pressão nominal inferior à *pressão máxima de trabalho dos sistemas*.
- Nunca permita que crianças utilizem esta unidade. Se sofrer algum ferimento durante a utilização deste equipamento, consulte o médico imediatamente.



ADVERTENCIA

Pueden producirse **incendios y explosiones** cuando se pulveriza fluido inflamable o cuando se lava con este tipo de fluido en un área donde la circulación de aire es deficiente y los vapores inflamables se pueden encender al contacto con el fuego o chispas.

Para ayudar a evitar que se produzca un incendio o una explosión:

- **Use en espacios abiertos o en un área muy bien ventilada.**
- No utilice nunca tricloroetano-1,1,1, cloruro de metileno, u otros disolventes a base de hidrocarburos halogenados o fluidos que contengan tales disolventes en un equipo a presión de aluminio. El uso de estas sustancias puede provocar una intensa reacción química, con riesgos de explosión.
- Retire, apague o desconecte todas las fuentes de ignición; asegure los interruptores de la pared con cinta. No fume en el área de pulverización.
- Conecte a tierra el pulverizador, el objeto que recibe el chorro pulverizado, las cubetas de pintura y disolvente.
- Sujete firmemente la pistola contra el lado de un recipiente conectado a tierra mientras dispara la pistola hacia el interior del mismo.
- Utilice únicamente una toma eléctrica conectada a tierra.
- Use solamente mangueras para pintura conductora sin aire.
- No modifique este equipo.

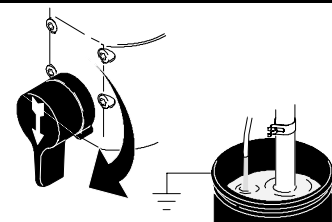
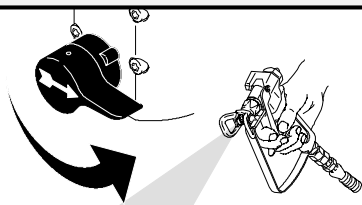
¡La inyección de fluido es una herida grave! Si el fluido a alta presión penetra la piel, la herida puede parecer "un simple corte". ¡Pero se trata de una herida grave! Consiga inmediatamente atención médica.

Para ayudar a evitar la inyección, siempre:

- Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando.
 - No apunte nunca la pistola hacia Ud. ni ninguna otra persona.
 - Libere la presión antes de revisar o reparar cualquier fuga.
 - Alivie la presión cuando apague el pulverizador o deje de usarlo.
 - Cuando abra la válvula de drenaje, mantenga la salida de la manguera de drenaje sumergida en fluido.
 - Alivie la presión a través de la pistola cuando apague el pulverizador o deje de usarlo.
 - No use componentes cuya presión nominal sea inferior a la *presión máxima de funcionamiento del sistema*.
- No permita que niños usen esta unidad. Si se lesiona usando este equipo, sométase de inmediato a tratamiento médico.

ΟΡΓΑΝΑ ΕΛΕΓΧΟΥ / CONTROLLI / CONTROLOS / CONTROLES

Βαλβίδα Αποστράγγισης /
Valvola di scarico / Válvula de
drenagem / Válvula de drenaje

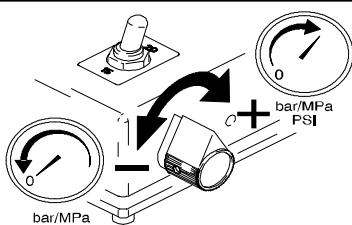


Φίλτρο Χρωστικής / Filtro
per vernice / Filtro de tinta /
Filtro de malla de pintura

MARK V 232171, 232173
Αφαιρείτε πριν τη βαφή
Rimuovere quando si spruzza
texture Retirar quando estiver
a pintar fibra Retirar cuando
se pulvericen texturas



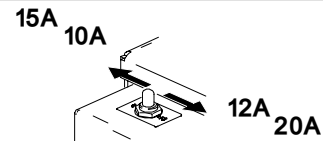
Διάταξη Ελέγχου της Πίεσης
Dispositivo di controllo di pressione
Controlo da pressão
Dispositivo de control de la presión



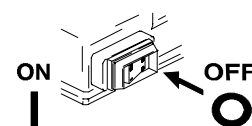
Ασφάλεια Σκανδάλης / Sicura del grilletto
Fecho do gatilho / Seguro del gatillo



Διακόπτης 10/12 – 15/20 Αμπέρ
Interruttore da 10/12 - 15/20
Ampere Comutação de amperes
Interrupor de amperaje



Διακόπτης On/Off / Interruttore
On/Off / Interruptor de ligar e
desligar / Interruptor de
encendido/apagado



8194A

ΕΚΤΟΝΩΣΗ ΠΙΕΣΗΣ / SFOGO PRESSIONE ALÍVIO DE PRESSÃO / ALIVIO DE LA PRESIÓN



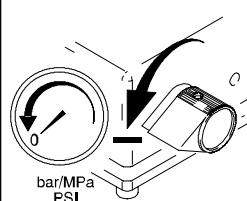
Μετά το πέρας της
βαφής ακολουθήστε
τα βήματα 1-5.

Seguire i passi da 1-5
quando si smette di
spruzzare.

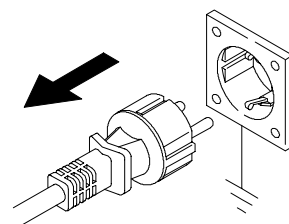
Siga os passos de 1-5
quando parar de pintar.

Siga los pasos 1-5 cuando
deje de pulverizar.

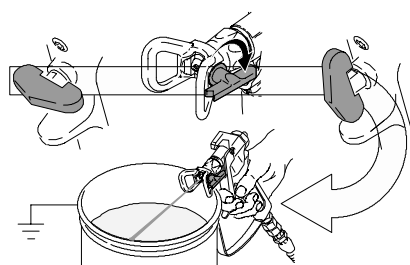
1



2



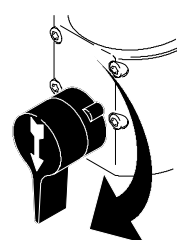
3



4



5



ΕΚΚΙΝΗΣΗ / AVVIAMENTO / ARRANQUE / PUESTA EN MARCHA

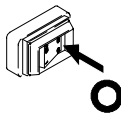
Ξεπλύνετε με χλιαρό νερό και σαπουνάδα
Lavare con acqua saponata tiepida
Faça circular água, de preferência quente e com sabão
Lavar con agua tibia con jabón



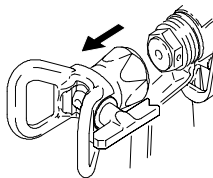
Ξεπλύνετε με διαλυτή πετρελαίου
Sciogliere con acqua ragia
Finalmente, injecte diluente
Lavar con disolventes minerales



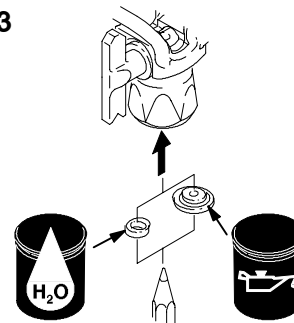
1



2

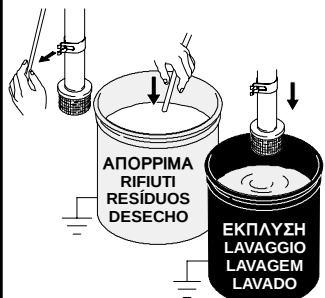


3

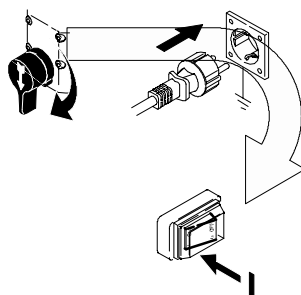


Πλύσιμο / Risciacquo / Lavagem / Lavar 4→11

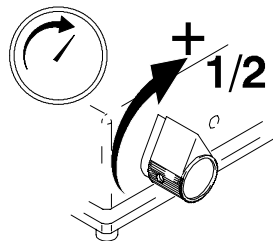
4



5



6



7



8



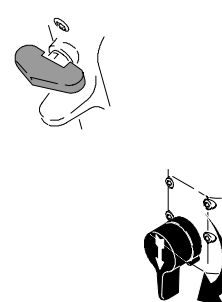
9



10

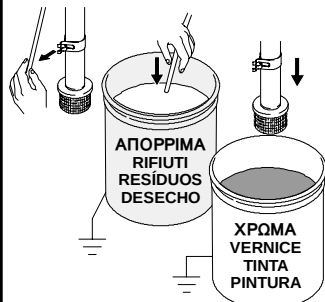


11



Προένχυση / Adescamento / Ferrar / Cebado 12→15

12

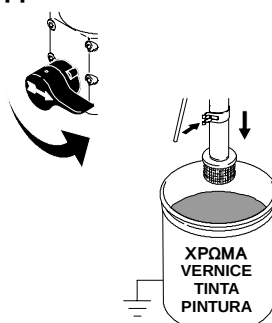


13



Αναμονή χρώματος
Controllare la vernice
Cuidado com a tinta
Observe cuando salga pintura

14

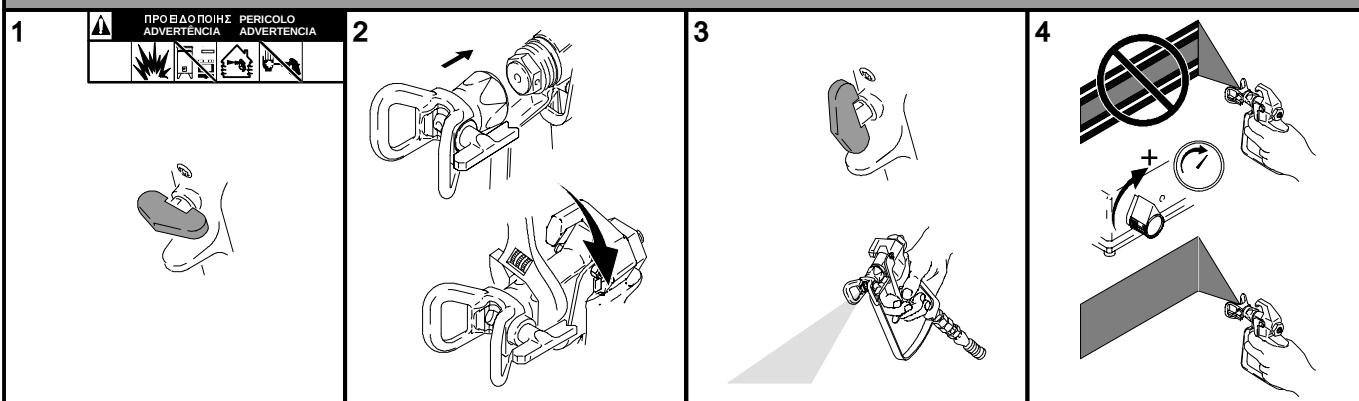


15



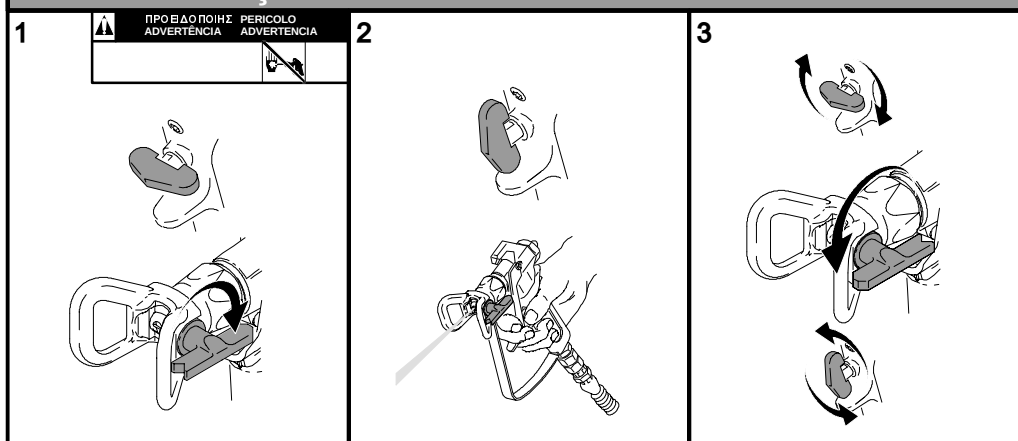
Αναμονή χρώματος
Controllare la vernice
Cuidado com a tinta
Observe cuando salga pintura

ΒΑΦΗ / SPRUZZATURA / TROCA DE TINTA / CAMBIAR PINTURA



5 MARK V 232171, 232173: Μην διακόπτετε την βαφή για περισσότερο από 5 λεπτά. / Non smettere di spruzzare per più di 5 minuti quando si spruzza texture. / Não pare durante mais de 5 minutos quando estiver a pintar fibra. / Cuando pulverice texturas, no deje de pulverizar durante más de 5 minutos.

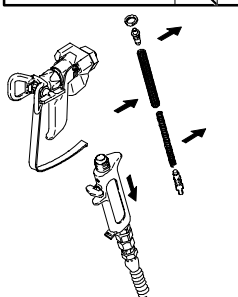
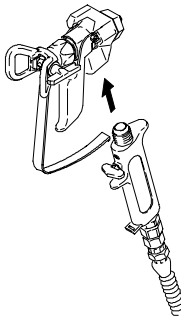
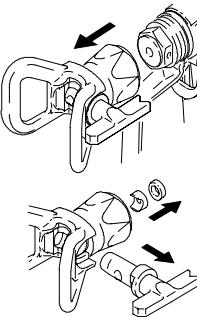
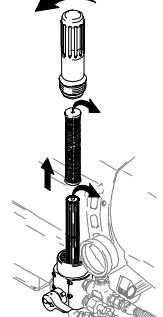
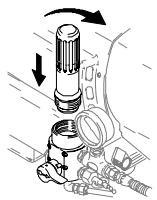
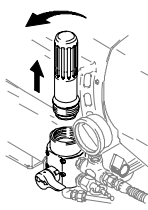
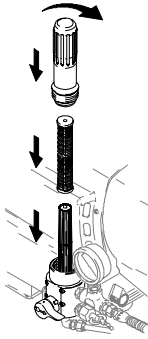
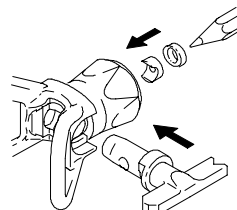
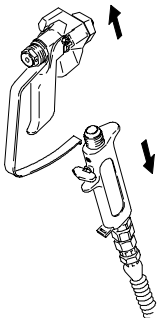
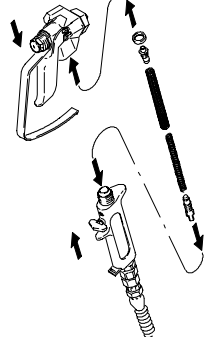
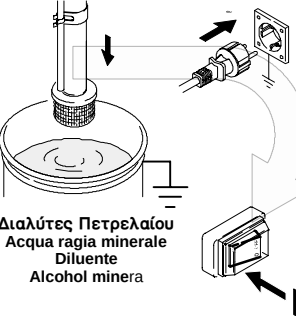
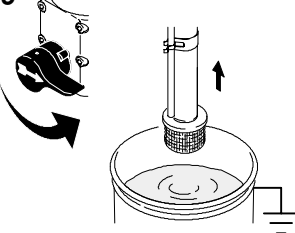
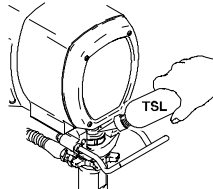
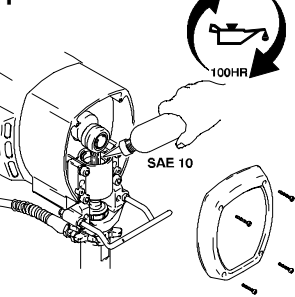
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / PULIZIA DELLE OSTRUZIONI DESOBSTRUÇÃO / DESATASCAR



ΑΛΛΑΓΗ ΧΡΩΜΑΤΟΣ / CAMBIO DI VERNICE / TROCA DE TINTA / CAMBIAR PINTURA

1 Πλύσιμο Lavaggio Lavagem Lavado	2 Προένχυση Adescamento Ferrar Cebado
---	---

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / SPEGNIMENTO / DESACTIVACÃO / PARADA

1  Εκτόνωση Πίεσης Sfogo della pressione Alívio de pressão Alivio de la presión	2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ PERICOLO ADVERTENCIA 	3 	4 	5 
6 	7 Πλύσιμο Lavaggio Lavagem Enjuague	8  20 SEC. ΕΚΠΛΥΣΗ LAVAGGIO LAVAGEM LAVADO	9  Εκτόνωση Πίεσης Sfogo della pressione Alívio de pressão Alivio de la presión	
10  ΕΚΠΛΥΣΗ LAVAGGIO LAVAGEM LAVADO	11 	12 	13 	
14 	15 	16  Διαλύτες Πετρελαίου Acqua ragia minerale Diluyente Alcohol minera	17  20 SEC. ΑΠΟΠΠΙΜΑ RIFIUTI RESÍDUOS DESECHO	
18  Εκτόνωση Πίεσης Sfogo della pressione Alívio de pressão Alivio de la presión	19  Διαλύτες Πετρελαίου Acqua ragia minerale Diluyente Alcohol minera	20 	21  100HR 100HR SAE 10	

Βασική Εγγύηση Graco

Garanzia standard Graco

Garantia standard da Graco

Garantía estándar Graco

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale by an authorized Graco distributor to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twelve months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

ΓΙΑ ΠΕΛΑΤΕΣ ΤΗΣ GRACO ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ/ΚΑΝΑΔΑ/ΚΟΛΟΜΒΙΑΣ

Τα μέρη αναγνωρίζουν την εντολή τους για τη σύνταξη στην αγγλική γλώσσα του παρόντος εγγράφου, καθώς και του συνόλου των λοιπών εγγράφων, κοινοποιήσεων και νομικών πράξεων, τα οποία υπογράφονται, δίδονται, ή θεσπίζονται σύμφωνα με το παρόν ή σε άμεση ή έμμεση σχέση με το παρόν.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΚΑΛΥΨΗ / COPERTURA AGGIUNTIVA DELLA GARANZIA / COBERTURA DE GARANTIA ADICIONAL / COBERTURA ADICIONAL DE LA GARANTÍA

Η Graco προσφέρει επαυξημένη εγγύηση και εγγύηση για φθορά για προϊόντα που περιγράφονται στο “Πρόγραμμα Εγγύησης Εξοπλισμών Graco”.

La Graco non fornisce una garanzia estesa e garanzia contro l'usura per i prodotti descritti nel “Programma di garanzia per prodotti per professionisti Graco”.

A Graco fornece prorrogação de garantia e garantia de desgaste para os produtos descritos no “Graco Contractor Equipment Warranty Program” (Programa de garantia de equipamento Contractor da Graco).

Graco proporciona una garantía extendida y una garantía que cubre el desgaste de los productos descritos en el “Programa de Garantía del Equipo Contractor de Graco”.

ΓΙΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΕΣ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΣΑΣ, αποταθείτε στον τοπικό σας διανομέα Graco.

PER EFFETTUARE UN ORDINE O PER ASSISTENZA, contattare il distributore Graco.

PARA EFECTUAR ENCOMENDAS OU PARA ASSISTÊNCIA TÉCNICA, contacte o seu distribuidor da Graco.

PARA REMITIR UN PEDIDO O SOLICITAR SERVICIO, póngase en contacto con el distribuidor de Graco.

Το σύνολο των στοιχείων που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπό μορφή κειμένου και εικόνων αποτελούν τις πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας κατά τη χρονική στιγμή της έκδοσης. Η Graco διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές άνευ πρότερης ειδοποίησης.

Tutte le informazioni e le illustrazioni contenute in questo documento sono basate sulle informazioni più aggiornate disponibili al momento della pubblicazione. La Graco si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

Todos o texto e desenhos contidos neste documento reflectem as mais recentes informações sobre o produto disponíveis na altura da publicação. A Graco reserva-se o direito de efectuar alterações em qualquer momento sem aviso prévio.

Todos los datos, escritos o visuales, contenidos en este documento reflejan la última información disponible en el momento de su publicación. Graco se reserva el derecho de realizar cambios sin previo aviso.

Κέντρα Πωλήσεων: Μιννεάπολη, Νητρώιτ
Γραφεία Εξωτερικού: Βέλγιο, Αγγλία, Κορέα, Γαλλία, Γερμανία, Χονγκ Κονγκ, Ιαπωνία
Offici vendite: Minneapolis, Detroit
Uffici esteri: Belgio, Inghilterra, Corea, Francia, Germania, Hong Kong, Giappone
Escritórios de Vendas: Minneapolis, Detroit
Escritórios estrangeiros: Bélgica, Inglaterra, Coreia, França, Alemanha, Hong Kong, Japão
Oficinas de vendas: Minneapolis, Detroit
Oficinas en el extranjero: Bélgica, Inglaterra, Corea, Francia, Alemania, Hong Kong, Japón

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

ΕΚΤΥΠΩΘΗΚΕ ΣΤΙΣ ΗΠΑ 3X8855 Απρίλιος 1998, Αναθεωρήθηκε 04/2000
STAMPATO NEGLI USA 3X8855 Aprile 1998, Revisionato 04/2000
IMPRESSO NOS EUA 3X8855 Abril de 1998, Revisto em 04/2000
IMPRESO EN EE.UU. 3X8855 Abril de 1998, Revisado 04/2000